

се издаватъ отъ властитѣ, се освобождаватъ отъ гербовъ сборъ.

les certificats qui seront délivrés par ces autorités conformément à l'art. 5.

## ЧАСТЬ II.

## II<sup>me</sup> PARTIE.

**Възобновението на унищоженихъ отъ филоксерата лозя — Държавни, частни и пр. разсадници съ Американски лози. — Освобождението отъ всѣкакви данъци на заразените лозя и на новопосадените съ Американски лози.**

**Reconstitution des vignobles dévastés par le phylloxéra. Pépinières d'Etat ou de particuliers avec des ceps de vignes américains. Exonération de toute taxe des vignobles dévastés, ainsi que de ceux qui ont été replantés avec des ceps de vigne américains.**

Чл. 12. Възлага се на Министерството на Търговията и Земледелието да открие и учреди въ всичките лозарски центрове разсадници и станции за испытване на Американските и други лози и на разните способы за възобновението на лозата.

Art. 12. Le ministère du commerce et de l'agriculture est chargé de faire établir dans tous les centres viticulteurs, des pépinières ou stations pour l'essai des ceps de vignes américaines ou autres, ou tous autres moyens nécessaires pour la reconstitution des vignobles.

Чл. 13. Числото и пространството на разсадниците и станциите ще бъдатъ пропорционално съ лозата.

Art. 13. Le nombre et la superficie des pépinières et stations à établir seront proportionnels aux vignobles existants.

Чл. 14. Министерството на Търговията и Земледелието може да повика отъ странство, когато счете за нужно, нѣкои компетентни лица, или пъкъ да командирова инспекторите или други подготвени лица, да се утвърденствуватъ въ нѣкои въпроси по филксерното дѣло или по възобновението на опустошените отъ филксерата лозя.

Art. 14. Le ministère du commerce et de l'agriculture peut, en cas de besoin, faire venir de l'étranger des personnes compétentes, ou y envoyer ses inspecteurs ou autres fonctionnaires compétents dans le but de se perfectionner sur la question du phylloxéra ou la reconstitution des vignobles dévastés par ce fléau.

Чл. 15. За възобновението на опустошените и болни лозя, както и за садението на нови, въ заразените мѣстности, Министерството на Търговията и Земледелието ще раздава даромъ или срещу една умѣрена дѣна на заинтересованото население потребното количество пръчки отъ противостоящи лози, съгласно публично-административния правилникъ, прѣдвиденъ въ чл. 44 на настоящия законъ.

Art. 15. Pour la reconstitution des vignobles malades ou dévastés, ainsi que la replantation des endroits infectés, le ministère du commerce et de l'agriculture distribuera gratis ou à un prix médiocre aux personnes intéressées des greffes ou ceps de vignes pouvant résister au fléau conformément au règlement administratif prévu par l'art. 44 de la présente loi.

Чл. 16. Министерството на Търговията и Земледелието ще се грижи, за да насърчи откриването на частни, окръжни, общински и дружествени разсадници съ Американски лози, като прави всевъзможни улеснения на желающите, чрезъ отпущане съже, пръчки, държавни мѣста, инструменти и пр.

Art. 16. Le ministère du commerce et de l'agriculture aura soin d'encourager l'établissement de pépinières appartenant à des particuliers, aux départements et communes ainsi qu'à des sociétés, en accordant toutes les facilités possibles à tous ceux qui en ont exprimé le désir, et en leur délivrant de la semence, des greffes, des terrains appartenant à l'état, des instructeurs, etc. etc.